

Presentation

Tânia Cristina Franco Santos¹

The text entitled “Sociological Value in the Integral Care of the Patient in Contrast with Functional Care,” written by Maria Cecilia Nurse Sanioto, was published in the journal *Anais de Enfermagem (Annals of Nursing)*, Volume II, Number 3, on July of 1949 and was first presented at the II National Congress of Nursing, held in 1948 in Rio de Janeiro and organized by the Brazilian Association of Nursing, at the time called the Brazilian Association of Graduate Nurses.

The author begins her article by stating that human nature is expressed through the different ways of living characteristic of the different human groups, and based on this understanding she proposes to examine briefly “the meaning that these different ways of living take according to different views of social welfare.”

The author discusses the meaning of the hospitalization experience, emphasizing that the patient’s behavior is determined by her/his beliefs in relation with her/his need for hospital treatment, as well as by the restrictions imposed by the patient’s illness and hospitalization. She also emphasizes the importance of considering the universality of human nature in order to promote a nursing care that considers cultural differences.

The author defines “functional care” as the working method in which “each nurse is responsible for parts of the planned treatment for the patient.” She stresses that functional care does not take into consideration the patient as a whole, and that for the nurse or nursing student, functional care does not permit the integration of different aspects of the patient’s treatment, thus leading to the loss of the dynamic relationship of the different aspects involved in care.

The author concludes the text by pointing out the advantages of integral care of the patient, noting that the nurse, when promoting integral care, will have a greater opportunity to develop professionally and will not just train in a particular professional technique.

Presentación

Tânia Cristina Franco Santos¹

El texto titulado “Valor sociológico en la atención integral en oposición a la atención funcional”, de autoría de la enfermera Cecília Maria de Sanioto está publicado en la Revista *Anais de Enfermagem*, Volumen II, Número 3, de julio de 1949, y fue presentado primeramente en el II Congreso Nacional de Enfermería, realizado en el año de 1948, en Rio de Janeiro, por la Asociación Brasileña de Enfermería, en la época conocida por Asociación Brasileña de Enfermeras Diplomadas.

La autora empieza el texto, afirmando que la naturaleza humana se expresa conforme las maneras de vivir que caracterizan los distintos agrupamientos humanos y, con base en ese entendimiento, se propone a analizar, resumidamente, “el significado que esas distintas maneras de vivir asumen en las concepciones de bien estar social”.

Así, la autora discurre sobre el significado de la experiencia de hospitalización, enfatizando que el comportamiento del enfermo es determinado por sus convicciones acerca de la necesidad de tratamiento hospitalario, bien como a las restricciones impuestas por la enfermedad y por la hospitalización. Resalta la importancia de considerar la universalidad de la naturaleza humana, de modo a promover una atención en enfermería que considere las diferencias culturales.

Sobre la “atención funcional”, la autora la define como el método de trabajo en que “cada enfermera se queda responsable por partes del tratamiento planeado para el paciente”. Señala que la atención funcional no considera el enfermo en su totalidad y, para la enfermera o la estudiante de enfermería, la atención funcional no permite la integración de los varios aspectos del tratamiento del enfermo, concurriendo para la pérdida de la relación dinámica de los diversos aspectos del cuidado.

La autora concluye el texto mencionando las ventajas de la atención integral al enfermo, destacando que, la enfermera, al promover la atención integral tendrá gran oportunidad de evolucionarse profesionalmente y no apenas adiestrarse en determinada técnica de su profesión.